

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

光緒有開國慶
度三溫高最
度四下零低最

天氣
報告

馬經刊在第七版

被指含有種族歧視

丁恤圖案引起不滿

設計者聲稱無惡意

加拿大人士敵視和歧視移民

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩大學教授致函政府

卑詩十名宗教領袖簽署請願書 要求提高福利 減低失業

【溫哥華訊】卑詩十名宗教領袖，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

這份請願書，是卑詩宗教領袖協會（BC Religious Leaders Association）的成員，包括天主教、新教、猶太教、回教、印度教、錫克教、巴哈伊教、耆那教、神道教及佛教，昨日簽署一份請願書，要求省長溫哥華、省議會及省府，採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。

新聞簡報

前勞廳長淚灑公堂

【溫哥華訊】前卑詩勞工廳長施德（Derek Smith）昨日在法庭上，因不滿其被控以濫用職權，而淚灑公堂。施德在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到一個公正的判決。

首相致函十省省長

【渥太華訊】聯邦總理梅隆尼（Brian Mulroney）昨日致函各省省長，就聯邦與各省之間的關係問題，提出他的看法。梅隆尼表示，他將繼續與各省省長進行溝通，以解決目前存在的問題。

神秘汽車被警追逐

【卑詩訊】昨日在北溫哥華，一輛神秘的汽車被警方追逐。警方表示，這輛汽車在追逐過程中，曾多次變換車道，並試圖逃避警方的追捕。目前，警方尚未掌握該車的任何線索。

汽車撞柱兩男輕傷

【溫哥華訊】昨日在溫哥華市中心，一輛汽車在行駛過程中，突然失控撞向路邊的柱子上。車上兩名男子受傷，但傷勢較輕。警方目前正在調查事故原因。

華埠附近發生兇案

【溫哥華訊】昨日在溫哥華華埠附近，發生一起兇案。一名男子在街上被刺傷，傷勢嚴重。警方目前正在尋找兇手，並對現場進行調查。

卑詩大學教授致函政府

【溫哥華訊】卑詩大學教授昨日致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

美工業家來卑詩省投資

【溫哥華訊】昨日，一名美國工業家表示，他計劃在卑詩省投資，建立一家新的工廠。這名工業家表示，他對卑詩省的投資環境感到滿意，並相信他的投資將會為當地創造就業機會。

利率及經濟表現有利加元強勢

【多倫多訊】昨日，加拿大利率及經濟表現良好，有利於加元匯價的強勢。分析人士認為，加元匯價將會繼續上升，這將對加拿大的出口業產生不利影響。

被指含有種族歧視

【溫哥華訊】昨日，卑詩大學教授致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

設計者聲稱無惡意

【溫哥華訊】昨日，卑詩大學教授致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

加拿大人士敵視和歧視移民

【溫哥華訊】卑詩大學教授昨日致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

卑詩大學教授致函政府

【溫哥華訊】卑詩大學教授昨日致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

卑詩大學教授致函政府

【溫哥華訊】卑詩大學教授昨日致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

卑詩大學教授致函政府

【溫哥華訊】卑詩大學教授昨日致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

卑詩大學教授致函政府

【溫哥華訊】卑詩大學教授昨日致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

卑詩大學教授致函政府

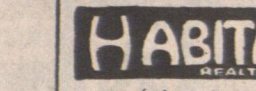
【溫哥華訊】卑詩大學教授昨日致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。

卑詩大學教授致函政府

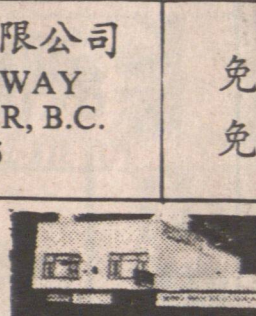
【溫哥華訊】卑詩大學教授昨日致函政府，要求政府採取措施，以減輕失業、貧困及社會福利制度的負擔。教授表示，政府應該採取更積極的措施，以解決目前存在的問題。



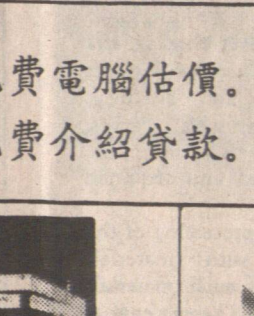
潘世豪
SAVIO POON 873-6880
雲東旺店餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐廳生意出售，價七萬餘。



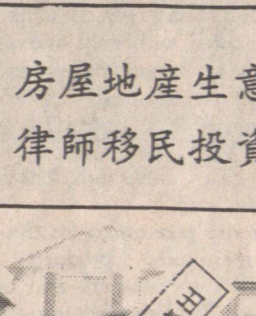
HABITAT REALTY LTD.
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
Office: 438-3501
Pager: 680-2932



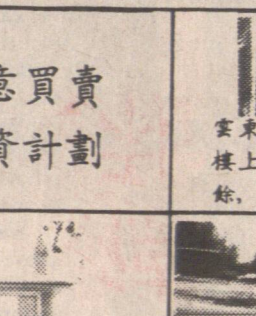
雲東全磚，二千四百餘尺，建築師設計，開價廿五萬餘。



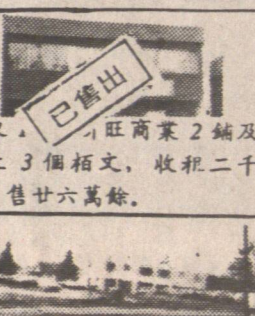
旺商業2舖樓上柏文，收租好，C2地二萬尺，售廿二萬餘。



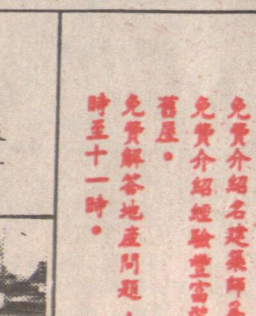
雲東幽靜4房上下土庫完成，大地40x120，價十六萬餘。



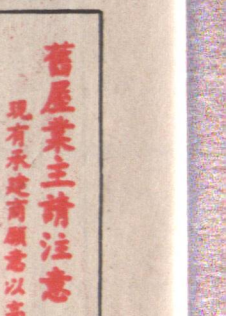
雲東近街商業舖樓上5個相文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。



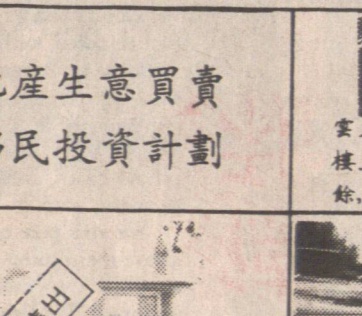
雲東6房土庫完成33x124，新裝修，價十三萬餘。



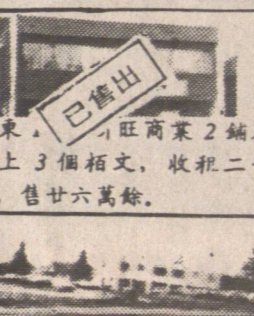
雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。



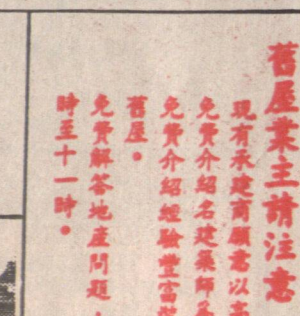
雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。



KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住宅，價八十餘萬。



雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。



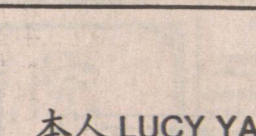
有屋業主請注意
現有東區兩層獨立屋，以高價現金購買，實屬難得。免費介紹，名師設計，閣下可親自參觀，或委託本行代為設計裝修。免費解答各問題，特設熱線電話，晚上九時至十一時。



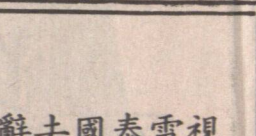
歡迎詢問



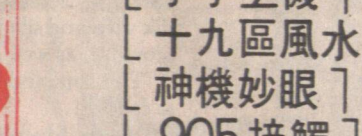
ICBC 交通意外個案
● 兩成收費
● 評估賠償額
請電: BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務



啓事
本人 LUCY YAN 已於二月十五日起辭去國泰電視總經理之職務，並同時受聘於
MARBOROUGH INSURANCE AGENCY LTD. 萬寶燕梳
337 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
V5T 1W5
Tel. 874-6226 Fax. 874-6673
特此報告各方友好，及衷心感謝各界歷年來的信任及支持。



風水
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話: 688-8946 657-7619
「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」



葉榮光院長
JOSEPH IP

A black and white photograph of a woman in a dark, tailored suit. She is wearing a large, ornate white lace collar. She is walking and holding a dark handbag. The image is a full-length shot, showing her from the top of her head to her feet. She is looking down and to the right. The background is a plain, light color. The lighting is dramatic, highlighting the texture of the lace and the silhouette of the suit. The overall style is classic and elegant.

於香港人而言或者會比較陌生一點，但是在歐洲，却是衆所熟悉的佳果，只因香港市場上所見的橙多是美國貨的天下，而且以新嘉坡、檳士班等合作社的來貨居多。這種水果軟特宜，就惟有酒店管理的扒房之中，偶爾才有見了。

血橙的外形，與美國橙大致相差不遠，不同的地方是皮較薄而且有更深色的斑印，稱其爲血橙之原因，是將其切開之後，在果肉與皮之間會滲出如血般深紅的液體，雖然如此，血橙的形狀，故名。

所以，血橙乃墨西哥的特產，現時意大利亦已種植成功而且產量同樣增多，在當地的價格更是便宜非常，故此甚值得欣賞。

美國橙大同一小，一般甜度是較高，此外，由於含有血，滲透橙汁之內，因此其色澤也如鮮血一般，第一次見到它的人士，還往往會誤作此乃番紅水呢！因爲其色澤血紅，用此來製作會更有極佳的觀感了。此外，

作為餐後的果品，也不妨選擇。如果有機會在酒店扒房的甜品車上見到，就不宜錯過。

血橙

都是十分愜意的
一回餐。

血橙的味道與
檸檬的味迥異，

汁，另外一杯特
濃的意大利咖啡
(ESPRESSO)
作早餐。

年首在意大利
旅行之時，每早
來一杯鮮鮮血橙
汁，另外一杯特

飲食消費

●黃雅歷

血橙的味道與
甜度是較高，此外，
之內，因此色澤也如
它的人士，還往往會
將其色澤血紅，用此

飲食消費

□黃雅歷

如果妳有丈夫、男
朋友，甚至是父親和
兒子，亦好父親經常
留意一下男裝最近的
趨勢，在適當的時候
，送上一款時髦新裝
給他們！

今年男式的秋裝，
到年底時一些什麼？
不錯，男士的服裝，
着為他們另一安列荷
衣着，電影「史提荷
爾」的女主角，就
以愛穿男裝而知名；
「史提荷爾」是今天
愛穿男裝的「女明星
」，是今天女界最喜
愛穿男裝的「女明星
」。

中這四名模特兒，所
穿的都是「今年男
式的秋裝」，是否亦能
現出今天「女界」的
面貌！

□五

花為容

生暗瘡的年青人比比皆是，而治暗瘡的方法林林總總。但筆者認為最徹底的辦法莫如調理好自己的內臟功能，此為最上策。只要生暗瘡人堅守一個月左右的上。



如何煉味

經絡的治法，就有徹底痊癒的希望。

（一）光點大腫，每天由大腿外側由上而下的用字作硬刺激，擦五次以上。

（二）用三隻手指或刮子從腕至指端作經絡刺激，包括手腕的外側、用手肘刷擦，局部刺十次以

下。無任在剪發、顏面裝束，自在八十年來，領子還稱為設計，為了配合衣和設計，領位咬牙亦稍圓一下圖中這位夫人兒所穿的，亦是從男東部借來的服裝

膽腑的分泌與運動，多，多數由於肝陽過盛，消化器官的臟器失平衡所致，因此作①和②的經絡刺激，會使促進消化系統和消化器官的③和④點對付支配胃和大腸的小腸官能的自律神經中樞，以及圍繞各臟腑的背部副交感神經正常。

不是另有韻味嗎！

顏色——詩興較為淺和柔的調子，較為色、石頭色、鐵褐色、暗灰褐色、綠棕色、至奶白色，在布料的印花方面，圖條和格子花都普遍了，今年興的是浪漫和古典式的縐花，布料以燕士祥和脫毛布流行。

剪裁——流行自然和圓滑的剪裁，打褶套裝仍是時興，外套的剪裁則圓潤和古典的式樣，開胸，外套肩旁加一「推」型。

上裝——剪裁亦著重較柔和設計，打褶襯衫最流行，西裝褲略為收窄，恤衫行線的重和浪漫粉紅



卡露開辦獨特的女人酒店，生意不俗，難怪她喜形於色。

屋頂維修
 鋪設 DOURDID 瓦面
 35 年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

 **環球旅行社**
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684-234
中國旅遊團 (華人領隊) (C.E.M.T. 註冊)

中國遊

…不到長城非好漢…

19天 \$3450

日期：4月3日、5月8日、7月8日9月11日10月2日

回港 中國遊 13天 \$2850

北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港

日期：4月10日、5月15日、7月3日、7月31日、
9月18日

上海①西安②成都③大足④重慶⑤三峽⑥武漢⑦廣州⑧香港
日期：5月15日，7月3日，9月18日
*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發送還照料至旅遊完畢為止
*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 瀋陽 崑崙，西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團(華人領隊)

回港韓台遊 9天 \$1448	(每月有團出發)
回港日台遊 10天 \$1748	(每月有團出發)
回港韓泰遊 9天 \$1488	(每月有團出發)
回港星馬泰遊 12天 \$1918	(每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

加拿大東岸 1 天 \$888 起 (五月起逢星期三晚上出發)
加拿大東岸 6 天 \$688 起 (五月起逢星期三晚上出發)
美國東岸 6 天 \$688 起 (五月起逢星期三晚上出發)
班加魯民頓 5 天 \$498 起 (六月起逢星期六早上出發)
迪士尼樂園三藩市 7 天 \$528 起 (六月起逢星期二出發)
迪士尼樂園三藩市 8 天 \$528 起 (六月起逢星期一出發)

巴
迪士尼樂園三藩市 10 天 \$529 起 (六月起逢星期日出發)
美國西部 2 天 \$529 起 (六月起逢星期日出發)

士 團	班文賓飛6大	\$379起	六月起逢星期六出發			
	美國西北岸3天	\$179起	四月起逢星期六出發			
	B.C.內陸遊3天	\$179起	五月晚每月有團出發			
	溫哥華	\$39	域多利	\$63	西俄國	\$41

代理各大航空公司內外廉價機票

卡技利	由 \$157 起	熱岡頓	由 \$175 起
雷振打	由 \$218 起	多倫多	由 \$249 起
溫地辟	由 \$274 起	沙省	由 \$204 起

三藩市 由 \$223 起 羅 省 由 \$279 起

中國、東南亞旅遊團

- * 香港八日遊，每日出發由 \$390 起 包六晚一流酒店，每日早餐，機位送送，半日觀光，直航機票。
- * 香港廣東十四日遊由 \$1788 起
- 日期一月二十六日，暢遊香港，中山，江門，新會，開平，台山，廣州。
- * 星馬港十二日遊 由 \$1868 起
- 日期一月六日，如酒店，觀光，一日三餐

	日期一月二十八日	包酒店、觀光、一日三餐、
* 漢城、	泰國九日遊	由 \$1398 起
日期一月二十一日		
* 東京、	台灣十日遊	由 \$1748 起
日期一月十七日		

美國旅遊

* 迪士尼、三藩市、賭城	八日航空團	由 \$630 起
日期十二月十八、二十、二十六日		
* 迪士尼、三藩市、賭城	十日巴士團	由 \$505 起

* 迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由 \$313 起
 * 三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由 \$269 起
 * 賭城二晚酒店，機票 由 \$229 起
 * 檀香山六晚酒店，機票 由 \$579 起
 * 代售各地特價機票，各種旅遊團
 * 旅遊燕梳 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
 電話：669-6412, 681-3816

加勒比海

海上暢遊・新鮮感受
美酒佳餚・口福不淺

豪華婚禮 饕餮主歌
熱帶風情、購物天堂
帝皇享受、貴賓款待

加送邁亞美酒店住宿，並包括 預定特價 加幣 \$1,539 起(內
含政府註冊酒牌及豪華晚餐)


開心旅遊
 Happy Times Travel Ltd.
 溫哥華華埠片打東街
 電話: (604)

HAPPY
NEW
YEAR

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS

新
快
年
樂

& BONELESS CHICKENS FOR RESTAURANTS
 本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店

256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 581-1012



批發部

458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 581-1999

第一分店

Granville Island Pestrtyard
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 689-5457



第二分店

1672 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店

1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213



中國國際介紹服務

專心、省錢、最經濟，有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。

有意者請電：876-3393

日昇 sunrise
the great tofu maker

日昇食品公司舉辦 1989 新春抽獎問答遊戲

(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)

二獎：微波爐一座 (價值 \$400)

三獎：電飯煲一個 (價值 \$250)

特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)

請即向日昇豆品經銷商號索取參加表格

現今成功人士
乘坐美國歡樂家
FUNSHIP
才是身份之象徵。

恭喜發財！
恭喜發財！

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」

日昇食品超級市場: 300 Powell Street
461 Powell Street
嘉樂亞州食品總匯: 260 East Georgia Street
日升豆品製造廠: 729 Powell Street

Phone (604) 685-8019
Phone (604) 254-2733
Phone (604) 684-3155
Phone (604) 254-0701

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

*** 農曆新年精選遊 *** **中國遊** **特別介紹**

* 香港來回加 (三晚酒店)
 雙人房 \$978
 杭州、北京、西安、廣州、
 香港 16天 (\$2468)
 出發日期: 二月二十七、
 三月六、十三、二十七、
 * 香港、廣州、桂林、北京、
 杭州、上海、廣州、香港、
 14天 (\$2298)
 出發日期: 二月二十五日、
 三月四、十九、二十五日、
 * 香港、廈門、杭州、上海、
 蘇州、無錫、南京、北京、
 桂林、廣州、香港 18天
 (\$2438)
 出發日期: 三月十一、十七、
 二十四日

來回 \$799
 * 溫哥華 —— (上海或北京)
 香港溫哥華直航來回
 \$1038
 * 多倫多 \$249
 * 卡加利 \$157
 * 渥太華 \$349
 * 愛民頓 \$175
 * 三藩市 \$223
 * 羅省 \$252

 **黃堃俠公証人旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特 價

省 敦 倫 多 市 可 頓 利
羅 倫 多 三 滿 點 卡

279
499
249
223
279
182
164

代理 燕 梳
房 商 旅
屋 業 遊
汽車

單 身 證 明
誓 詞 遺 囑
文 件 認 證
授 權 文 件
產 業 契 據

NOTARY
PUBLIC



因患有心臟病 債台高築 險冒築高台債 病臟心有患因 命性掉送宮子租出



在子宮出租的代產歷史中，丹妮絲是第一例慘死的女人。

丹妮絲急需錢，因此她決定代產。但由於她患有心臟病，結果因承受不住懷孕時期的極度緊張而慘死。丹妮絲的遺孀，當時才二十二歲，她留下了一個不滿三歲的孩子。丹妮絲的遺孀，當時才二十二歲，她留下了一個不滿三歲的孩子。丹妮絲的遺孀，當時才二十二歲，她留下了一個不滿三歲的孩子。

英國唯一女人酒店 沒有男人有安全感

倫敦一家名為「女人酒店」的旅館，是英國唯一一間只收女顧客的旅館。這家旅館位於倫敦市中心，由一名女性經營。由於該旅館只收女顧客，因此女性顧客在這裡可以感到極大的安全感和舒適感。該旅館的房間寬敞明亮，設施齊全，服務周到。由於該旅館只收女顧客，因此女性顧客在這裡可以感到極大的安全感和舒適感。

「房」病 新移民男子憂慮而往來教區。一名新移民男子，由於對當地的環境和生活方式感到不适应，產生了嚴重的心理壓力。他經常感到焦慮和不安，甚至出現了失眠和食慾不振的症狀。他向當地的教區尋求幫助，但由於語言不通，他感到非常孤無助。他向當地的教區尋求幫助，但由於語言不通，他感到非常孤無助。

阿娃卡達爾是荷里活最忙的青春女星之一，她即將在下一部新片中扮演人妖。阿娃卡達爾是一位非常有才華的演員，她最近接獲了多項演出邀請。她即將在下一部新片中扮演人妖，這是一個非常具有挑戰性的角色。她對這個角色充滿了興趣，並表示將會全力以赴，為觀眾呈現出一個精彩的表演。

日本經濟將陷不景 貶低美元政策持續。由於日本經濟增長放緩，加上美國政府採取了貶低美元的政策，日本經濟面臨著巨大的挑戰。日本政府已經採取了一系列措施來刺激經濟增長，但效果並不顯著。由於日本經濟增長放緩，加上美國政府採取了貶低美元的政策，日本經濟面臨著巨大的挑戰。

勾秘搜奇 紐約市立大學教授在研究。一名紐約市立大學的教授，最近進行了一項關於古代文明的秘密研究。他發現了一些令人驚嘆的證據，這些證據可能改變了我們對古代文明的看法。他發現了一些令人驚嘆的證據，這些證據可能改變了我們對古代文明的看法。

日本經濟將陷不景 貶低美元政策持續。由於日本經濟增長放緩，加上美國政府採取了貶低美元的政策，日本經濟面臨著巨大的挑戰。日本政府已經採取了一系列措施來刺激經濟增長，但效果並不顯著。由於日本經濟增長放緩，加上美國政府採取了貶低美元的政策，日本經濟面臨著巨大的挑戰。

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER HONDA

736-2821

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S3 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO 服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗 禮服、中國裙褂、旗袍、伴娘禮服、租全相宜、預約電話: 298-3977 #101, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

明德託兒所

特設托兒補助金 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及接受本所補助。

715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 二二五-四二五一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險、房屋樓宇商業等各項服務 專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車 HAPPY HONDA 本拿比手屈一指的手行

ED CHANG

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售 請致電 294-2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI 3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 經已抵溫 歡迎試車及選購 88年新車 大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995

SUZUKI SIDEKICK \$11,995

華人代表 EDWARD CHAN FRED CHAN

城市駕駛學校

City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街 本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富、耐心教導
- 初學補鐘、合格率高
- 歷史悠久、易學速成
- 專人指導、考取筆試

胡洪星 324-6892

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號 電話: 321-3722

考取筆試 專人指導 收費特平 免費接送 經驗豐富 師質優良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 教師: 吳紹霖 住家電話: 435-2381 傳呼機: 636-8597

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過筆試,但失敗,我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難!

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中,得到您想要的駕駛技術,並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話: 644-7890 馮尚榮 433-1504 劉兆鴻 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實、師質優良、經驗豐富、收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高、歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗教師: 何澤祺 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務,本校考生成績超卓,合格率高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆試班,全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一 二九四-六六一

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617 全程只收 120元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及福街223室 電話: 327-9174 872-0058 校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址: 823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 效果保證最好 假日照常服務 耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試

全程130元並設中英文筆試班 *唐人學及PNE特價8小時149元 電話: 253-6888 253-1333 *聘請男女教車師傅多名*

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 全程 130元 吳志強 872-8717



候是親戚嫁娶，有時候可能只是爲了重修舊而已。

典 睡房一直以來都給人一
漫的稱號，可能這是與個
受條件或環境有關，所以

心
RE
4491
價錢

實際 歡迎惠顧 牛孖筋 咖哩雞

50
er copi

)

1

重溫，表親們對彼此「地方」，並習
見不鮮；但就帶着一份深切的懷
念，他們遙遠的地域，拉扯回來。

表姐夫當年是，同自香港來，定
居的，已在彼處落腳，雖然，然
不遇的，已到中年，「表姐」已無憾
慨的自人到可算是「老妻無憾」了
多少。小離家老大同，於表親身上

年，青春少
年，當今
如，是
兩寶兒。

話說，捱了廿多年，總算是從那邦
遷徙平安地，兒女各有所長，生
活極安穩，兒女們最大的遺憾，是
「這是一個兒女都不懂得中文的邊
境生活」，飲食亦係以交朋好友，已
經完全的美國化，對於故土，已
有任何的感情。

說到，我們下一代，向反對故鄉有解
說，他們這一代，不會明白中文和
感情，這大抵亦是「民所付出財物

女
人
經

坤和堂

林猷和院長

或不自覺染上，希禱禱了祭神儀式，希禱禱了疾病與痛苦。古人展開了疾病與痛苦。文明到別人別由感染而來，而且。

細菌

實証

關係

甚大

同時更應了解與衛生和細菌存在於不潔工具中，所造成之疾病，或由不潔工具、餐具及化粧品等，所以使用器具如不經消毒則很容易傳染疾病。帶菌的容器或設備都是這

生。但是真正發覺細菌的一些理論家。由於他的研究，他儀器使他們能夠研究、產生動物、紅血

細菌學家及化學家路

證實細菌的存在

同時更應了解與衛生和細菌存在於不潔工具中，所造成之疾病，或由不潔工具、餐具及化粧品等，所以使用器具如不經消毒則很容易傳染疾病。帶菌的容器或設備都是這

[illegible]

儀禮的帳付

二、女性支付的場合。公認女性付錢的場合有以下幾種：

● 男性往學院回來，休養或作業完畢，體休旅行時，女性住宿上旅費和住居費等事項上，男性決定固定印來的關係，由女性支付這些費用。年輕女性這些給付，要找個保護人帶去才行，但要在女校內。女性偶爾在晚間，女性偶爾負責用。

● 期待結婚的女性，在婚前，女性偶爾負責用。

● 期待得婿的人，可以對老人說：「我將來要娶一個像您一樣的老人。」

● 應萬千

[illegible][illegible]

香港新聞部的工作人員，不辭勞苦地趕到東莞某偏僻的鄉間，同當地的各個方面報道了這件公何祥的小國家，在廣東政權摧殘之後，還保存着「和平、和乎」的恩念之情。因此，就派我重走少年親見及出沒的家，如書幕上出現的「家」現在却不知去向！不天保佑我的幾人仍在！又感到格外的親切，自然會有新似曾相識但那裡的人情、風物又

不要帶入「結」性衣服口，結一些女人：不過眼，也不過眼，世上女人，盡多麼之，眾多麼之，謝諸語位，的稱讚，尊主，現是在是女姓味十足是女

步好嗎？

[illegible]

卡上的小女兒

手吧，救救比人遺囑，福在香港，（）編者按：鄧先生捐款已久，但轉由本報採訪果先生，鄧先生家人。謹先代致謝。

扶住呀！
咪跌落
嚇呀！

好！

外，一個含饴是這一個不斷到記者來信，有心的友離來信，尤是在話中問起他，他是有小女兒，同鄉，她是有兄兒而沒

目。

真正優優好

睡足三尺。與其人去睡，不如買
共享大倫之樂，亦不樂乎！現在來
用料：火雞一打（牛（或正骨豬）
。罐頭玉米一罐。切角，
用滾水焗過。油炸炸油條
條，一開為二。生薑三條
，洗淨去根切段。生薑三
條，一塊塊洗淨。每筍盛
載，每筍蒸。紹菜一斤，用
二湯匙，蒜茸生薑放下，用
油燜熟炒勻，清水炒，校好味
地埋薄軟小量。用碗上裝，生
薑上，細火燜。紹菜、佐
雙冬。

糖，此如：對人要香香

第一課（或王

又覺得有些，在飲食方面，
用「廣菜」些，又如過其
家裏，裏面可以像大園圍，真是
回家來，可以一家四口團圓，
各得其所。
冬豆醬、腐乳：
三斤清水浸透，剪去蒂
連水加鹽燉爛，約煮用其盛
湯。另中瓦煲，煮一個
柱侯骨、海參、芋艿、一茶
匙、鹽、茶匙、糖、茶匙。
生粉二茶匙，綠油一滴起，
老抽半茶匙，綠油一滴起，
製法：燒熱鐵鑊，落生油
五、六分，炒落，以紅酒、綠
油、五分鐘，香氣溢出，生粉兩
面，煎至上電爐面生油氣

豌豆腐煲

笑一笑

[illegible]

是爲了重修舊居
湖士，或走宵船
巴剎的人潮。
是辛苦轉徙頭顱
是言猶在耳，三
動程回楚了。
裡！回時候，
回楚探訪叔姑
「每次由楚回
這樣對我說，
，儘管飛到天涯
開那滾滾的源頭
、子女，伴著雙
之五

應朋友，爲了省時
信介紹他們時，近
，於是想到了用照
代。還有一個理由
家都知道我在寫家
章，時至今日也寫
千多篇文章，我奇

備。操作借鑑。

一、睡房所用的不是什麼牆紙，不吸塵，可以經常打掃。二、它感受擴大，尤其是觸摸的感受。色的設計十分特別，除了般枝木似的的弧型設計，厚厚的咕啞，加上

求 不

曲雅睡房佐置

[illegible]

萬成肉食中心
 MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
 探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓
 特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

45lb (大隻) 每條 \$3.70
 37.5lb (細隻) 每條 \$3.10

本埠各零售商同價發售
 顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味鹵味
 新鮮肉類

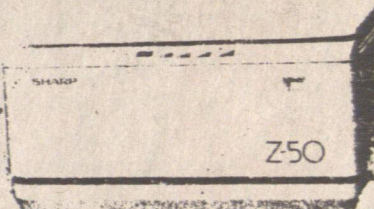
特設熟餸部門
 特製柱候鴨
 牛孖筋 咖喱牛魚
 咖喱雞 南乳什
 特製燒鴨 蚊乳豬手
 柱候牛腩 豉油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

* 專營 *
 歡迎零沽批發

FISHER MITSUBISHI ELECTRIC APPLIANCE DEPTEN

ARP

Z-50
Bond paper copier



Z50

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

大陸沿海城市「開發區」的成敗

川木



談談

中國大陸自從對外開放以來，除設立經濟特區、沿海、汕頭、廈門四個經濟特區外，還在十多個沿海城市建立了對外開放的「經濟技術開發區」，以優惠的條件吸引外資和技術。儘管中共對「開發區」寄予很大希望，但幾年來實際成效並不高。不久前，在天津舉行的「全國沿海開發區首屆理論研討會」上，專家們的看法就頗為分歧，有人誇大成績，有人認爲冷水，評價不一。

大陸沿海城市「經濟技術開發區」，始建於一九八四年，迄今已建立了三十個，即大連、秦皇島、天津、煙台、青島、連雲港、南通、寧波、福州、廣州、湛江、上海、廈門和汕頭。其總面積達一萬一千一百七十七平方公里，相當於深圳特區的建設用地面積，首期開發二十四平方公里，目前已動工興建的起步區約爲十五平方公里。四年來，這些經濟技術開發區，雖然取得了一些成績，但也遇到了一系列困難，出現了不少問題。

官方人士列舉出來的成績，大概有四點：①四年來，各開發區共簽訂生產性企業合同八百二十八項，其中「三資企業」二百八十八項，中外合資、外資獨資三百九十九項，總投資十三億多美元。②開發區引進的外資企業，佔所在省市外資企業總數的百分之三。③天津的經濟技術開發區，八七年共開辦「三資企業」一百三十四家，總投資近三千萬美元，分別佔該市的百分之六十八和百分之六十五。④投資企業的大幅度提高，由「輸血型」變成了「造血型」。八八年工業產值達二十五億元，實現稅利四億四千萬元，出口創匯二億五千萬美元，比上年增長一倍以上。⑤各開發區引進了一批對國民經濟發展有重要促進作用的外資項目，如全息照相、激光、軟磁盤、程控電話交換機、微型電腦、多層線路板、印刷電路板等，不少具有八十年代國際先進技術水平，屬於高科技產業。這些三資企業生產的產品，有一半可供出口。

但是，開發區的建設在部署上有失誤之處。一些專家指出，開發區一下子建立過多，加上深圳、珠海等四個特區，使有限的人力、物力分散，投資目標不集中，而且開發區之間相互競爭，致使各自開出的優惠條件不斷提高，自我貶值。具體來說，開發區存在如下幾個問題：

一、大多數開發區都設於遠離市區的偏僻地區，開發區的建設在部署上有失誤之處。一些專家指出，開發區一下子建立過多，加上深圳、珠海等四個特區，使有限的人力、物力分散，投資目標不集中，而且開發區之間相互競爭，致使各自開出的優惠條件不斷提高，自我貶值。具體來說，開發區存在如下幾個問題：

二、開發資金不足，財政負擔重。在起步階段，官方以沿海開發區低息貸款投入二十四億元，各地平均只有一、二億元，雖然官方賦予五年內開發區財政收入不上交的優待政策，但時間一到，就要還本付息，又要上交利潤，負擔很重。

三、開發經濟開發區的本意，是爲中長期發展之產業作超前導向，從現狀看卻未盡如人意。十三個開發區共引進「三資企業」三百九十九個，其中屬技術先進且對當地地帶產生導向作用者只有十個，佔百分之二點五；屬主導產業的也僅佔百分之三，大多屬見效快的短期性勞動密集型項目。

四、初期發展目標不明確。從各國建立開發區的初期目標看，主要是加工出口，原料、市場兩頭在外。而大陸開發區的目的，多、過難，既要吸引外資，又要引進先進技術，還要增加出口換匯，最後還要起到「窗口」效應，以至舉步維艱。

在天津會議上，大陸專家普遍認爲，在當前貿易保護主義抬頭的國際經濟形勢下，大陸各開發區要充分發揮其地理優勢、技術水平和軟硬體環境等方面的優勢，把開發區辦成引進外資、技術和管理知識的窗口。他們還向中共高層提出了辦好開發區的四條建議：①進一步創造適應外商要求的、符合國際慣例的投資環境，健全法制，提高辦事效率。②今後要積極引進國內建設急需的先進技術，特別是技術知識密集型的項目和新興工業項目。③擴大投資來源，促進多元化的投資結構，盡量加強同大型跨國公司的聯繫，以吸引它們投資。④鞏固已起步的開發區，辦好現有企業，通過加強經營管理，挖掘內部潛力，提高產品質量，擴大出口創匯能力，增加經濟效益。

日本大地震的隱憂和預防

孔真



世界

近來，世界不少地區發生大地震，對地震頻密的國家敲起警鐘，其中日本對此尤爲關注。

日本是個多地震的國家，幾乎每天都有輕微的小地震發生，一九三三年的關東大地震，有十四萬人喪生，是舉世公認的一大浩劫，日本國民對此記憶猶新。據日本各地地震預報中心的記錄表明，目前日本的地震壓力正日益增加，可能某一天會正到地殼所不能承受的極限而爆發地震。據地震學家推測，下次大地震可達里氏八級以上，大地震的搖撼而

不變形。東京等大城市近幾年修建和加固高架鐵路和公路，就屬防護措施，因爲高架的路基不易被地震摧毀。日本國民也學會了一套在地震到來之際如何切斷煤氣、如何保存急救食品、水、錢和貼身衣物的緊急求生本領。不久前，東京等大城市還進行過模擬演習。

但是，科學家的預言卻帶有悲觀色彩：如果地震發生在人口稠密的東京附近發生，至少有十萬人傷亡，如果發生在冬天傍晚，難免重演關東大地震悲劇，僅東京市區，將會有五十萬戶住房被燒掉，三分之一房屋被摧毀。所以，日本國民在積極進行防震演習的同時，內心深處也懷着對一旦發生大地震的擔憂。



興華參茸行
興隆食品公司
HING WAH COMPANY
HING LOONG COMPANY

專營

一律批發
零售器具
各式瓷具
米麵食品
罐頭食品
東南亞貨
香港雜貨
唐山雜貨
冰霜魚蝦
京菜海味
藥材成藥
鹿茸參茸
花旗參
吉林參
高麗參

506 加拿大溫哥華華街五〇六至五一二號
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 2T9 CANADA



恭賀新禧
萬事勝意

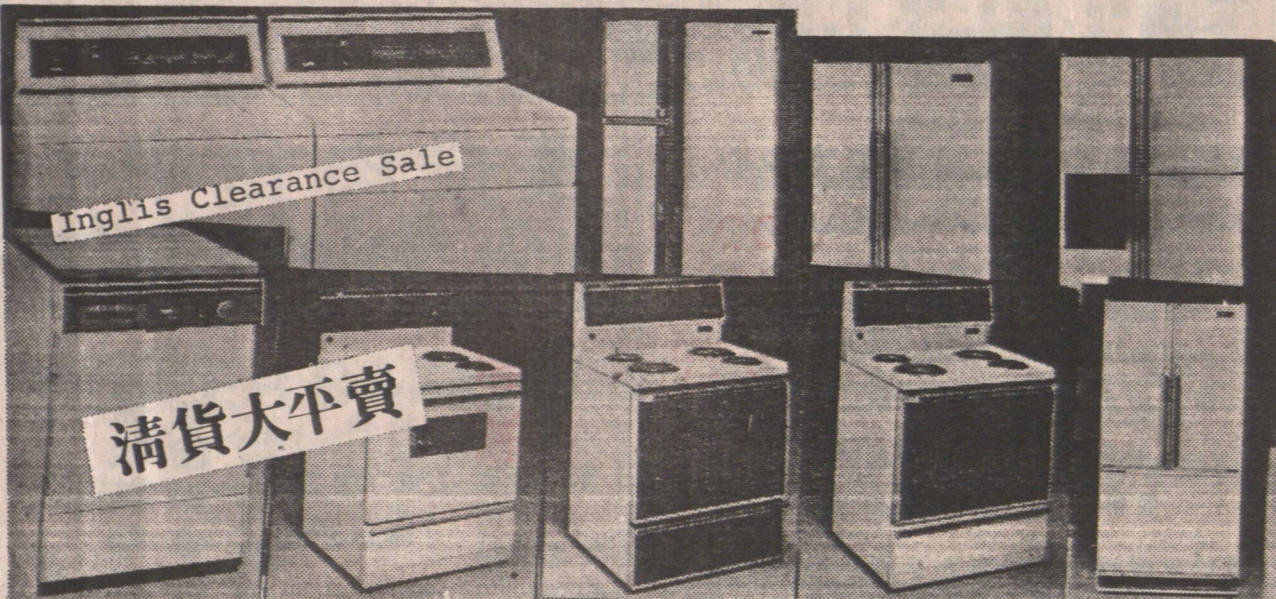
興華參茸行
興隆食品公司 全人恭賀

PHONE: (604) 688-3300
(604) 683-3838
TELEX: 04-507550 VCR
FAX: (604) 662-3381



華聲錄影電器傢俬公司

648 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
251-1020



中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅
送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補
最佳選擇
鮮花旗參
清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶鴿豈蓮叉
蒸飽 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝

參茸行

新春酬賓 特別介紹

杭菊花每磅 \$5.00	恭城柿餅每磅 \$1.35	鮑參翅肚	京菜海味	參茸藥材	精辦
錦心果每磅 \$2.80	安徽蜜棗每磅 \$1.60				
白槐仁每磅 \$5.80	中蝦米每磅 \$3.80				
生白果每磅 \$5.80	黑瓜子每磅 \$1.50				
合桃仁每磅 \$3.60	發菜每兩 \$2.80				

各種日本花菇，菊花菇，花旗參大酬賓
七天營業，營業時間：上午十時至下午七時
零售批發無任歡迎

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、爲加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

溫哥華分行：
中區華埠打士街一三號
中區華埠打士街一三號
電話：5-224049
傳真：(604) 682-0928
電話：82579 VIMCHX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

修理電視
2257
電話：327-7100
免費估價
360-263-6869

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 249元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 279元起	●紐約	來回 422元起
●溫尼辟	來回 274元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 157元起	●曼谷	來回 969元起
●夏威夷	來回 399元起	●澳洲	來回 1299元起
●三藩市	來回 199元起	●倫敦	來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
電話：253-7264

CBA 防盜系統
保專對閉防十政
業業講路火盜年府
修安講電系統經牌
理裝統統統統照

434-1166

BURGLAR ALARMS
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS
電話：939-1316 (與FRANK洽)

●住宅/商業樓宇
●專業人士安裝
●廿四小時服務
●持有牌照及保險
●免費估價
●永久保養★

明贊裝修工程
Hello! 明贊裝修工程
承做內外各項工程
裝修內外油漆
泥水工程
快工快價
林贊 DON LAM
電話：255-3917

永新廚櫃公司
專做
防廚舖柏柏
火櫥廁砌文翻
膠翻加加廚翻
板改磚櫃新
電話：253-7394

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜系統
通話火警
電話：253-8082 周生

威文建築設計裝修
資車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住屋
砌台裝換建屋漆新宅
432-9888

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉服牌電機機箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆·
招牌翻新·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
土木維修·土庫間格·
質優價廉·免費估價·
日夜電話：2553772

城建裝修
321-7391
內車水坭屋土庫
外房喉頂庫閣
油漆台磚檯格

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

佳利
房土車籬泥瓷專質
屋庫房芭水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

成功建築裝修
各水內大一
類泥外小律
裝瓷油工歡
修磚漆程迎
電話：251-5268

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒小業有費
門補翻翻翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話：874-6915

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆房庫
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 PAGER 667-2894

佳記
柏熱水喉
文水按
護爐裝
理燈
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

恒利建築工程公司
政商柏新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌廠宅建修木裝工質量
電話：684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

運通設計裝修
土廚盜餐廚大信
庫房磚門館樓小律用
間廁地換磁磚工款足
格所板鎖板梯程迎詢
晚電 255-6948 TOMMY

中華建築裝修
公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油漆改水車路
新牆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類工程
地安欄鋁翻裝修
板裝杆窗新修

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大小內外土庫
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫房
費小動電機磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆房庫
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水器
·洗碗碟機·各種電器

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

百福燒焊
防盜*平安
鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

長程搬運公司
253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俱貨物
具有經驗
兼有燕梳
剪草鋪草
播種草米
專除雜草
倒樹鋪石
洗柏打腊
修建籬笆

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

※免費估價
※取價從廉

修理：
餐館·雜貨店·家庭電器
凍櫃·大小凍房·洗碗機
製雪機·乾洗衣機·玻璃窗簾

裝置設計·空氣調節·

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋屋屋20膠50舊建圍水外
頂頂頂年質年屋造牆泥牆
補翻改保外保翻廁欄路噴
漏新建用牆用新所杆面油

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325-4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板櫃面、飾
柜及廚柜等。
政府牌照，免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 煙台翻新
水潤安裝 免費估價

宏利房屋建築公司
24小時服務·免費估價
電話：250-1068
251-2895
政府牌照·均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁油車欄路膠
漏仔台喉所漆房杆面

海外建築工程
政府牌照·免費估價
電話：254-2595
876-0735

圍瓦膠水車房
牆仔質泥房露
欄杆潤牆面台
磁磚廁內電燈
地批改油水喉
板盪建漆喉
修建籬笆

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448

專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·
由 30% 至 50% OFF 或試還價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司還設有服務部
— 按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂頂鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

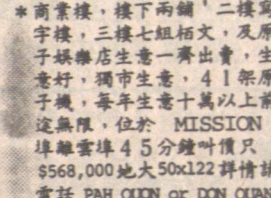
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

旺舖出租

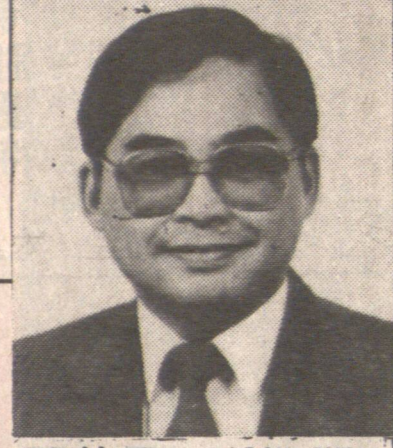
▲近唐人街 ON HASTING 街，有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺，舖租平，有意者請電 DON OR PAH



*商業樓，樓下兩舖，二樓寫字樓，三樓七舖，及原于銀樓生意一齊出售，生意好，獨市生意，41 呎原于樓，每年生意十萬以上，近地鐵，位於 MISSION 街，離華埠 45 分鐘車程，只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組租文樓，每年收入大約 \$32,000，叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

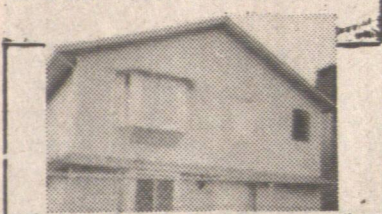
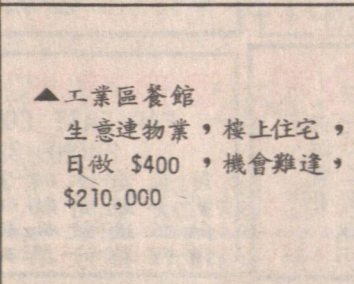
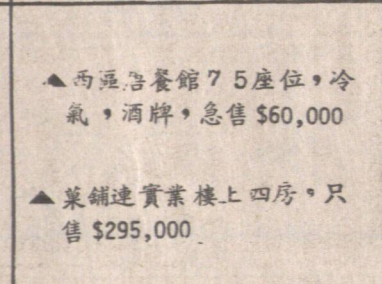
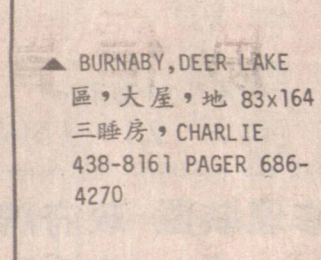
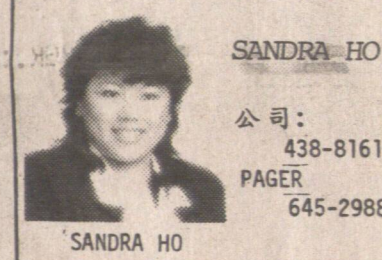
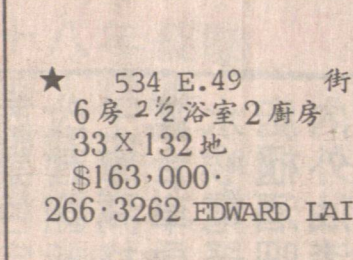
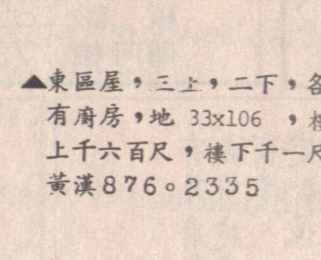
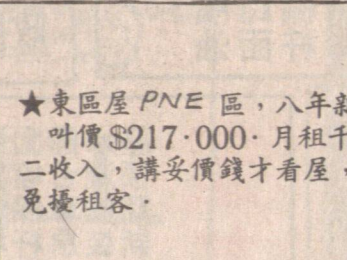
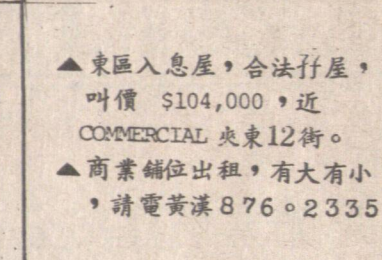
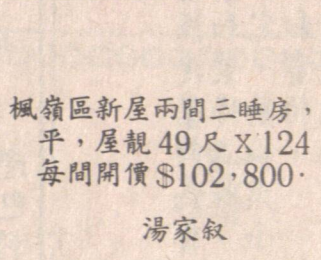
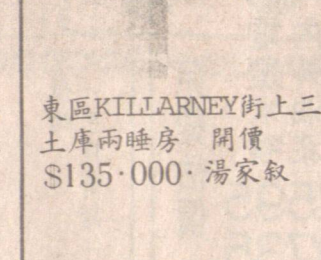
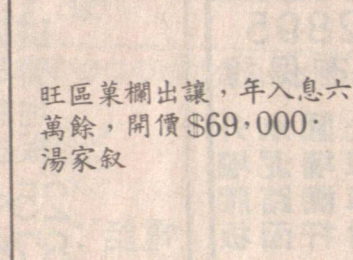
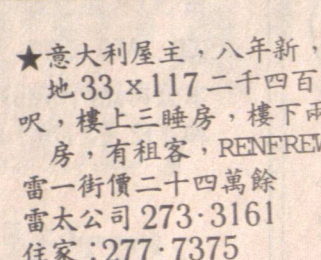
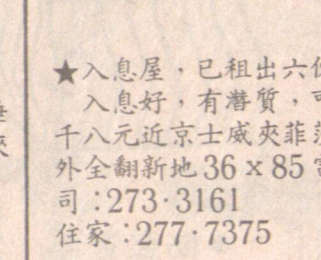
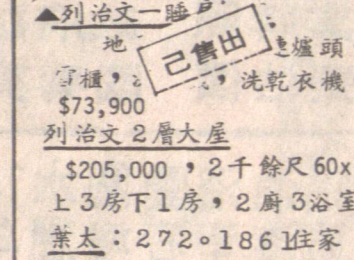
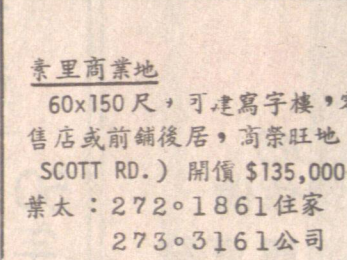
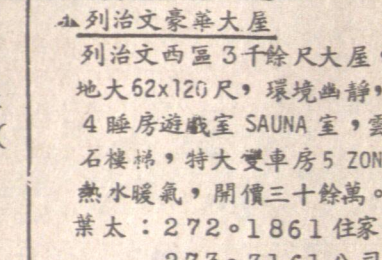
39,000 尺租文地

能起十二層大廈，位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站，每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文，二樓有雲
坪中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房，
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON遺物店出售
▲雲坪 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途，好
LEASE, DON QUAN

生意出售

▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN，自助快
餐大約六十座位，兩年新，
樓上十多層寫字樓，前途無
限 \$120,000唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣，每日
只做七小時，生意日收 \$480
適合夫婦做，有前途，開價
只 \$65,000 百 60 座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。前後好屋，位於 FRASER 街
兩年新一萬九千元，自住收租
均宜，開價 \$248,000 請電
PAH QUON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩組
每組三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共
兩廚房近 NANAIMO 街交通方
便，叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近
NANAIMO & PENDER 每月收租
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋，有機會申請起租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫
字樓，地下能泊十九架車，叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200，65 ACRES
有 180 度之雲峰風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，
近紅 鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋
另土庫地大 33x122 開價
\$148,000 請電 DON QUAN▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石原商業兩舖
\$295,000
▲北雲四舖位，五年石原商業
\$595,000
★小型餐館炸魚 30 位，
\$35,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆全新豪華住宅，套房，熱水
暖氣，雙車房 5830 JOYCE
\$275,000 關煥隆▲工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，
日收 \$400，機會難逢，
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修，33x123 C-2，
\$288,000▲西區餐館 75 座位，冷
氣，酒牌，急售 \$60,000
▲某舖連實業樓上四房。只
售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270素里區三睡房住屋，近交通
和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
427080 英畝
烈治文農地，近 167 和
CAMBIE 路詳情請電話
(英語) 4388161
MR. NIJJER▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房，\$142,000
PETER CHAN 438-8161新屋兩間
33 街近乃街
\$268,000
JOSEPH HO 438-8161SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
住宅電話: 251-2571
KIM TING十位咖啡店近本拿比醫院
丁建新或梁太▲新屋六房，地大 56x104
老屋兩層三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲廿五年三上二下，地大
45.7x112，面夾 55 街。
丁建新或梁太。▲上二下，上下廚房齊全
近乃街夾劍橋。丁建新或
梁太。▲本那比三上二下，地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁太
255-5438
住家電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI★RENFREW HEIGHTS
2 年溫哥華特式屋
33x110 3 上 2 下
\$259,000★TEMPLETON 及 HASTINGS
西人屋主 5 睡房 2 浴
R52 地 50x99
價 \$178,000★534 E. 49 街
6 房 2 浴室 2 廚房
33x132 地
\$163,000
266-3262 EDWARD LAI▲近女皇公園，
四睡房屋售價 \$189,000
陳培 321-05773479 PRICE
二年新六睡房
33x138 \$261,000
陳培 438-8161陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話: 321-0577黃漢
住宅電話: 876-2335
TONY WONG▲東區屋，三上，二下，各
有廚房，地 33x106，樓
上十六百尺，樓下千一尺
黃漢 876-2335▲觀音山，地大 50x122，屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區 11 街，五睡房，
地大 41 尺，近西 41
街，交通方便，叫價
\$395,000▲西區 21 年，五睡房，地
44.3x165，近 SADE 區，
叫價 \$876,023
35。★東區屋 PNE 區，八年新
叫價 \$217,000，月租千
二收入，講妥價錢才看屋，
免擾租客。▲東區入息屋，合法行屋，
叫價 \$104,000，近
COMMERCIAL 夾東 12 街。
▲商業舖位出租，有大有小，
請電黃漢 876-2335湯家叙
住宅電話: 324-1156
STAN TONG楓嶺區新屋兩間三睡房，地
平，屋觀 49 尺 X 124 尺
每間開價 \$102,800
湯家叙東區 KILLARNEY 街上三睡房
土庫兩睡房 開價
\$135,000 湯家叙旺區菓欄出讓，年入息六十
萬餘，開價 \$69,000
湯家叙商業樓宇出賣
地 70 尺 X 120 尺開價
530,000
湯家叙 324-1156★鮮魚舖，架撐連貨車
\$45,800
★22 年屋，四睡房，大地
350x126 \$368,000
宋先生 438-8161438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生林建熙
住宅: 298-1551
公司: 438-8161
KEN LIM華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
，自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售，餐館
租平收一萬三千，叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲素利新商業樓兩舖位 62x
117 \$349,900，陳培:
438-8161▲本埠八年新三睡房城市住
屋，叫價 \$133,000
PATTY LEE 公司 438-
8161 住宅 327-6877雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE★意大利屋主，八年新，
地 33x117 二千四百餘
呎，樓上三睡房，樓下兩睡
房，有租客，RENFREW 夾
雷一街價二十四萬餘
雷太公司 273-3161
住家: 277-7375★入息屋，已租出六伙，入
息好，有潛質，可月入
十八元近京士威夾菲莎，屋
外全翻新地 36x85 雷太公
司: 273-3161
住家: 277-7375▲22 單位租文，地區好，24 年
新，入息好，價 \$859,000
▲兩睡房租文，位於烈治文中心
區，近購物，巴士，價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲烈治文一睡房，
地 33x117，洗乾衣機，
\$73,900
烈治文 2 層大屋
\$205,000，2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲素里商業地
60x150 尺，可建寫字樓，零
售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
烈治文西區 3 千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司

- ▲ KERR 附近45街，地44x125，22年新，約2705呎，上三房，下二房租\$535，保養好，價廿一萬。
- ▲ 兩間新屋建中 KILLARNEY 靚屋，共五睡房，新屋設備齊，三層結構，開價廿六萬九千。
- ▲ 結實石米仔屋，2587東8街，上下各兩房，近學校巴士及購物，有景，價十四萬餘。
- ▲ KILLARNEY 地，34x132，上三房，下二房有廚房，30年新，街角地，價十八萬九千。
- ▲ 搶手香濱高尚地區，環境一流，寧靜幽雅，地大55x110，正厝三房兩廳有套房，花園美麗別緻，價廿七萬餘。
- ▲ FRASERVIE 極靚景屋，46x120 地，共三房兩廳土庫家庭室，保養好，價十九萬餘。
- ▲ 數間豪華酒樓邊好樓仔餐館連BISCO 生意割賣，來電

並凍結增加使館人手計劃

行為的標準時，英國將無可能與伊朗建立正常的外交關係。

英外交部一位發言人稱：「英國政府認為，當伊朗政府不能尊重國際法時，英國政府將不能與之建立正常的外交關係。」

魯斯戴說，他所著的書本「撒旦的詩文」是比喻善與惡的一本小说並非有意冒犯人士。」

建議阿國敵對派系立即停火

建議阿國敵對派系立即停火

(莫斯科十五日電)蘇聯政府今日電稱，蘇聯和喀布爾政權的梯接，以巴基作用的，聯合國制約的阿富汗進行

外交官于今日較早時在德黑蘭與伊朗

英愛國的威威

黑蘭的大使館。不

日電)蘇聯政府今

事態方面能起巨

權的梯接，以巴基

作用，聯合國制

約的阿富汗進行

中國副外長周南

在英國領土使用暴力，對付任何英國公民。」

魯斯戴現年四十一歲，乃在印度

聯士兵。

聲明認為，今後阿富汗形勢的發展在很大程度上取決於日內瓦協議的

中國副外長周南將應邀訪港

（北京十六日一電）應香港總督

可能瞞過雷達網

（綜合報導）
在北京的外交使節週二稱，駕戰機飛進中國大陸的台灣空軍機師林賢順，可能機遇了大陸的防空網系。

該案飛機設計廠在豐順縣一間學校附近墜毀。賢順，上週六駕五〇戰機飛進中國，燃油耗盡後在廣東省跳傘逃生。該案飛機設計廠在豐順縣一間學校附近墜毀。

沒有探測到該戰機，因機體並無生命，戰機飛而撞擊或為它引路。

但中國官方報紙仍無透露該戰機進入中國領空時，記者從外交官處獲知，周副外長曾作為新華社香港分社社長，在香港逗留至五月五日，然後返回深圳。

（北京十六日電）由於拉丁美洲

她說，在聯合國兒童基金的技術

大多數國家經濟形勢不斷惡化，1983年中在這個洲因營養不良而亡的兒童超過了10萬。這個數字是聯合國兒童基金會高級官員赫伯恩女士最近在墨西哥城透露的。

的財政援助下，墨西哥的幾個政府組織已開始就降低兒童死亡率採取行動。拉美各國政府已同意力爭到2000年把嬰兒死亡率降到千分之二點四。

心。經過四天的調查，國防部對林賢探採取了「撤職」的措施並且予以通緝，這正意味着國防部已經正式認定林賢順駕機到大陸是「叛逃」行為。

問。金大中是甸利同南韓自一日正式建交後第一個訪甸的南重要政界人物。訪問中，金大中到甸共和國主席席特勞勞烏布國民議會議長什

（波恩十四日電）美國國務卿貝爾格在柏林進行的「下次北約峰會」

說，此刻將繼續討論，但無最後決

由指揮

距撤軍

(蘇聯泰米米
加新社十五日電
一位莫斯科電台
者在現場報導稱
駐阿富汗蘇軍的
軍官今日率領着

貝克與柯爾會
後在記者會上表
現，但貝克與西德
總理柯爾及外長根
宜仍討論此問題。

料無正式決定。雖然預
料無正式決定。雖然預
料無正式決定。雖然預

由報》今天報道，
金大中昨天對該報
熱烈歡呼地越過
跨達雅河上的一條

訪談者談道：他此次訪問的目的是研究如何進一步加強南韓和匈牙利的合作。他表示，他回去後將向政府提出同匈合作的建議，並鼓勵南韓企業界人士加強同匈合作。

蘇軍指揮官羅茂夫中將說：「羅茂夫向後退了一。」

格羅茂夫將軍的十四歲兒子在標的半途處迎逆

月十五日研訂完成，預計將在本週內提交行政院會核定後，再送立法院審議。

事已經完成的兩岸關係草案條文主要包含涉及兩岸的婚姻、財產繼承、通商、通航等問題。引人注目是，該條例中雖規定台灣地區人民不得與大陸地區直接通航以及台灣地區人民或法人不得在大陸地區從事直接

會談。據南韓官員說，越南代表團這
（東京十五日電）據共同社報
未曾爲自己的私
修改過輔弼、輔

會談。據韓官員說，越南代表團這次訪問是爲了討論南韓建了合資企圖問題。南韓一個

(東京十五日電) 據共同社報導，在野黨今天在國會繼續就昭和天

未曾爲自己的私修改過輔弼、輔的決定。」

竹下昨天在

示，他們同意在「下次北約峰會」

竹下首相還說，「據認為，在皇裕仁不對上次

自己的觀點，即

上雖以此等項。他
說，此刻將繼續討
論，但無最後決
議。通過國務大臣和
其他機構的輔助、
對外侵略戰爭負
責任，戰爭責任
由輔佐日皇的國

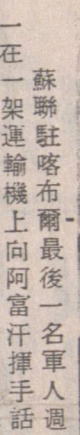
由指揮官率領返蘇

距撤軍時間尚有四十分鐘

（蘇聯泰米斯加新社十五日電）一位莫斯科電台記者在現場報導稱，駐阿富汗蘇軍的指揮官今日率領首最

父子二人隨即一同步行，直至該橋樑的終止。

蘇聯國防部中將布里克茲尼夫說，最後撤離阿富汗的一批蘇軍。



的十四歲兒子在橋
樑的半途處迎迓，
汗別，另外還有幾名守護運輸機的人
聯人亦準備在十五日全部離開阿

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD (R)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

春節酬賓大減價

由二月十六日至二月廿八日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價 \$21.50

大減價只售 \$14.99

買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，
免費贈送 100 % Pure 粟米油 3
公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買
米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
VAN.B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜粟粉 500g 裝只售 89¢

美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

Bing Plumbing and Heating
428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935
1976 接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

德記建築工程
屋頂 內外油漆
浴室 廚房 廁所
裝修 油漆 工程
電話: 255-9473 或 22-6825
地址: 645 1163 街 667-0073

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價 承接新屋
設計 裝修 油漆
水電 油漆 工程

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
歡迎 浴室 水喉 裝置
政府 合法 牌照
曹振興

金記
874 工屋土內
精頂外油
價瓦間漆
廉仔格

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒焊、快捷妥當
TEL: 872-0880 PAGER: 667-0005

昌記裝修油漆公司
承接 泥水 木工 傢具等
各大小工程 忠誠為僑胞
服務 工作 快捷 妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科 大小 商業 凍房 冷氣
工程、設計 裝置 及 修理
忠誠 為 僑胞 服務、快捷
妥當
電話: 八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話: 6571266 日 鮑治
9398275 晚
免費 煤氣 專門
改裝 熱水 修理 按裝
上門 估價 暖氣 工程

曹振興
政府 合法 牌照
裝置 及 修理
水喉 煤氣
浴室 熱水 爐
歡迎 電話

思維裝修
大小 工程 屋頂 內外
油漆 瓷磚 裝修 門窗
地址: 521 1163 街 667-0073

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司
蘇雪敏
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918
JENNY SOO
▲ 7111 RANDOLPH, 8 千尺, 新廠房, 出售或
▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE, 57.6x120,
折角, 6 睡房
▲ 8768 ARMSTRONG, 抵買出租屋。
METROTOWN, CARLTON ON THE PARK
▲ 石庫大廈兩睡房, 可自住或出租, 有景。

曹美莉
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW
* 商業樓一座, 位於雲華埠熱鬧市區, 十二年新
4000 尺樓下二舖位, 樓上有二套房, 每套有二
房一廳, 廚廁齊備, 樓下現有餐店, 共四十二位
兼有酒牌執照。
好消息: 機會來了, 你想自己做老板嗎?
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售
店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食器具 (BAKERY)
地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地極好
周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓
開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四
萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077

恆生實業
NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
▲ 新屋上市
▲ 旺地, 商業樓出售, 地大 30x120, 有租
約, 樓下商業舖, 樓上衛生寫字樓及
住宅, 開價 58 萬。
▲ 西區華埠士多舖出售, 生意穩定, 定期
好, 開價九萬。
▲ 市中心珠寶首飾店出售, 內設裝修工
場, 開價三萬。
▲ 東區 KILLBUCK 一年新大屋, 開價 36 萬。
▲ 西區五房, 可分租, 開價四十萬。
▲ 士丹利公園及海景, 開價七十萬。
▲ 一房一廳, 近巴士站, 開價四萬五。
▲ SURREY 工業地, 開價二萬。
▲ SURREY 住宅地, 開價一萬。
▲ 座位實用, 面積 300 方呎, 約 1.2 畝, 年入
五十萬, 開價十六萬五千。

London Place 出售
卑詩省, 二埠
分層契約栢文計劃
◆ 76 間住宅栢文,
◆ 11,500 平方呎商業地方,
◆ 四年新
◆ 位於京士威一流地點。
開價: \$6,400,000。
詳情請電:
Montrose Realty Corporation
與 John McDiarmid
或 Rob Perkins 接洽。
電話: (604) 669-7996
傳真: (604) 684-6137
Suite 390-1090 W. Georgia St.,
Van., B.C. V6E 3V7

馬國輝
公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961
FRANCIS MA
* 乾洗衣店生意, 高骨林開價五萬五千
* 素里 42 畝地, 價 49 萬 9 千
* 西區全前屋前後座近 CHURCHILL 中學開價
42 萬元
* 東區近女皇公園 27 畝, WOODSTOCK 新屋
開價 38 萬 8 千

劉澤義
FRED LAU
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
2088 KINGSWAY 旺舖出租
1000 呎至 2400 呎
合餐館等各行生意。

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
▲ 新屋上市
▲ 旺地, 商業樓出售, 地大 30x120, 有租
約, 樓下商業舖, 樓上衛生寫字樓及
住宅, 開價 58 萬。
▲ 西區華埠士多舖出售, 生意穩定, 定期
好, 開價九萬。
▲ 市中心珠寶首飾店出售, 內設裝修工
場, 開價三萬。
▲ 東區 KILLBUCK 一年新大屋, 開價 36 萬。
▲ 西區五房, 可分租, 開價四十萬。
▲ 士丹利公園及海景, 開價七十萬。
▲ 一房一廳, 近巴士站, 開價四萬五。
▲ SURREY 工業地, 開價二萬。
▲ SURREY 住宅地, 開價一萬。
▲ 座位實用, 面積 300 方呎, 約 1.2 畝, 年入
五十萬, 開價十六萬五千。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296
二埠仔舖
六千六百多尺商業地, 開六十六尺
千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途。
只廿一萬五。

Villa Realty
6889 GRANT PLACE
建築及用料上乘, 由 J. S. Jensen 建築公司建造,
四睡房, 四浴室, 大廚房, 煤氣爐頭, 工作房及洗衣房
在正層, 土庫完成三壁爐, 防盜設備, 已有草地及
圍欄, 瓦頂及 Stucco 外牆, 4600 平方呎, 地大
66x122 開價 \$559,000。
請電 291-9981 或 420-7410 與
RON CHIVERS 接洽

李沾
JIM LEE
公司: 327-1111 住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
▲ 投資商留意
▲ 密西沙加 49x133 入
息好, 每年可收一萬七千餘,
還有大約七萬八千 10-5%
兩年期可換, 只叫價
十九萬餘。
▲ 雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士,
只叫十萬餘。
▲ 有買客多名高價購買舊屋及建屋地有意請聯絡。
▲ 有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
▲ 近喜士定, 乃磨
四房, 米仔牆正屋
土庫新完成
一廚一廁標準地
叫價十七萬餘。
★ 蘭菲區, 七睡房, 兩廚, 兩浴室, 露台, 車房,
米仔外牆, 可分租, 現租每月 \$900, 33
127 地, 價 \$179,900。
★ 乃磨夾七街, 三睡房正屋, 土庫未裝修, 近中小
學, 地 33x122, 每月租金 \$850.00,
價 \$159,900。

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
▲ 新屋上市
▲ 旺地, 商業樓出售, 地大 30x120, 有租
約, 樓下商業舖, 樓上衛生寫字樓及
住宅, 開價 58 萬。
▲ 西區華埠士多舖出售, 生意穩定, 定期
好, 開價九萬。
▲ 市中心珠寶首飾店出售, 內設裝修工
場, 開價三萬。
▲ 東區 KILLBUCK 一年新大屋, 開價 36 萬。
▲ 西區五房, 可分租, 開價四十萬。
▲ 士丹利公園及海景, 開價七十萬。
▲ 一房一廳, 近巴士站, 開價四萬五。
▲ SURREY 工業地, 開價二萬。
▲ SURREY 住宅地, 開價一萬。
▲ 座位實用, 面積 300 方呎, 約 1.2 畝, 年入
五十萬, 開價十六萬五千。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296
二埠仔舖
六千六百多尺商業地, 開六十六尺
千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途。
只廿一萬五。

Villa Realty
6889 GRANT PLACE
建築及用料上乘, 由 J. S. Jensen 建築公司建造,
四睡房, 四浴室, 大廚房, 煤氣爐頭, 工作房及洗衣房
在正層, 土庫完成三壁爐, 防盜設備, 已有草地及
圍欄, 瓦頂及 Stucco 外牆, 4600 平方呎, 地大
66x122 開價 \$559,000。
請電 291-9981 或 420-7410 與
RON CHIVERS 接洽

Sutton Group - MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906
ANNA CHENG
* 適合投資移民 傢俬製造廠連物業, 27 萬 5 千
* 溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民
投資用。
* 商業入息樓, 年入 \$16,500.00, 叫價 12 萬 5
千機會不可失, 請電 ANNA 查詢
* 煙草零售店, 位於百老匯夾細街, 生意連貨出售
3 萬 9 千 9。
* 招牌廣告公司, 自己做老板, 好過去打工,
3 萬 3 千元。
* 雜貨店連物業出售, 日營 8 百到 1 千 4 百
請電 ANNA 查詢。
* 有二十餘間各類型餐館, 快餐店, 炸魚舖, 咖啡
室, 開價由二萬至十八萬, 座位由 30x100 座,
分佈市中心, 商場內, 工業區或各交通要道, 部
份具有酒牌。

程徐慧珊
ANNA CHENG
屋主自賣
屋面積 1,500 平方呎, 地大兩畝,
全土庫, 部份裝修, 三睡房, 兩
浴室, 獨立位置, 樹木多, 近學校,
十分鐘路程可到高貴林購物中心,
地亦可細分為 1 畝。
開價 \$265,000
請下午六時後電 942-7301

恒基置業有限公司
彭太
BECKY PANG
公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862
* 2014 E. BROADWAY 上三下二, 33x122
開價十六萬八千。
* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
▲ 本埠比溫哥華特色屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33
x122, 開價 \$219,000
▲ 728 E. 38TH AVE. 五房, 月租 700 \$138,000
▲ 1956 東 50 街, 上二下二兩層, 30 年, \$199,900
▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二兩層, 有景, 十七萬餘
▲ 溫哥華, 烈治文, 卡加利各一海產公司, 易做, 租
平, 批發。
▲ 士多連實業, 有住宅, 價 \$299,000
▲ 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000
▲ 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000
租平批發。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296
二埠仔舖
六千六百多尺商業地, 開六十六尺
千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途。
只廿一萬五。

Villa Realty
6889 GRANT PLACE
建築及用料上乘, 由 J. S. Jensen 建築公司建造,
四睡房, 四浴室, 大廚房, 煤氣爐頭, 工作房及洗衣房
在正層, 土庫完成三壁爐, 防盜設備, 已有草地及
圍欄, 瓦頂及 Stucco 外牆, 4600 平方呎, 地大
66x122 開價 \$559,000。
請電 291-9981 或 420-7410 與
RON CHIVERS 接洽

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088
* 位於本拿比北區, 近治東街
綠草地, 有景, 自住或投資
也可, 現成住宅, 樓上兩房
樓下 550 元樓下兩房單位
主位佳, 有廚房, 又可重建
請速電 667-2088

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果
JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996
本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地基湖區) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全,
無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙入 JACUZZI 浴缸等等,
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華建築
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$439,000 起。

李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲ 本拿比北區, 近治東街, 綠草地, 有景, 自住或投資
也可, 現成住宅, 樓上兩房
樓下 550 元樓下兩房單位
主位佳, 有廚房, 又可重建
請速電 667-2088
▲ 位於本拿比北區, 近治東街, 綠草地, 有景, 自住或投資
也可, 現成住宅, 樓上兩房
樓下 550 元樓下兩房單位
主位佳, 有廚房, 又可重建
請速電 667-2088

李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲ 本拿比北區, 近治東街, 綠草地, 有景, 自住或投資
也可, 現成住宅, 樓上兩房
樓下 550 元樓下兩房單位
主位佳, 有廚房, 又可重建
請速電 667-2088
▲ 位於本拿比北區, 近治東街, 綠草地, 有景, 自住或投資
也可, 現成住宅, 樓上兩房
樓下 550 元樓下兩房單位
主位佳, 有廚房, 又可重建
請速電 667-2088

BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲ 本拿比北區, 近治東街, 綠草地, 有景, 自住或投資
也可, 現成住宅, 樓上兩房
樓下 550 元樓下兩房單位
主位佳, 有廚房, 又可重建
請速電 667-2088
▲ 位於本拿比北區, 近治東街, 綠草地, 有景, 自住或投資
也可, 現成住宅, 樓上兩房
樓下 550 元樓下兩房單位
主位佳, 有廚房, 又可重建
請速電 667-2088

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種語言：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓
▲ **LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER**
— 有起而富想傳力的兒童及青少年禮品店。
— 地點好，有長期顧客，潛質無限。
— 開價\$60,000。
— 黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 新盤：列治文新區
— No.2 ROAD 堤岸路
— 1年新屋
— 3大睡房
— 雲
— 龍勝 5529
— 劉麗芳 673-0955

▲ 740-742 E. 10TH AVE.
17年新合治屋，地大 33x122
每睡三睡房，一浴，開價二十萬。
林麗儀 688-7888
或黃會登 688-7888

▲ 新盤：
— 4年新新文
— 一房600呎
— 開價\$4,900
— 龍勝明 645-2882
— 劉麗芳 680-4848

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
— 三間大新屋，地33x120。
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價\$448,000。
— 黃會登 645-5368

▲ 堅固
— 近學
— 已賣出
— 龍勝明 439-5529
— 劉麗芳 873-0955

▲ 兩層新屋
— 約半畝地。
— 5大睡房，3浴室。
— 開價\$585,000
— 龍勝明 劉麗芳 688-7888

▲ 新盤
1249 E. PENDER ST.
— 堅固大屋，4房。
— 保養良好。
— 開價\$179,000。
— 龍勝明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955

▲ 693 W. 71ST. AVE.
— 好屋地，41x117。
— 三睡房，兩浴室。
— 開價\$269,000。
— 黃會登 688-7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.
— 六年新，樓上四睡房。
— 地33x122。
— 直接巴士到華埠。
— 開價\$415,000。
— 黃會登 688-7888

▲ **GRANVILLE 南街 CONDO**
— 位於街角，向東南。
— 一千零四十呎
— 開大高貴套房兩間。
— 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐。
— 雙車位，環境清靜。
— 開價十三萬餘。
— MICHAEL LIOT 688-7888
或傅仲機 686-4028。

▲ 標準地
— 堅固收租屋，共4房
— 開價\$189,000
— 龍勝明 645-2882
— 劉麗芳 680-4848

▲ **SEAFORTH DR. & RIVER ST.**
— 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
— 地卡，5,800平方呎。
— 開價\$183,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤 4889 HARKEN DR.
— 自建屋，有景。
— 地大60x121。
— 總共七大睡房。
— 龍勝明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955

▲ 2648 E. 28th AVE.
— 10年新豪華特式屋
— 樓上三房，樓下二房
— 開價\$239,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ **KERRISDALE 區新屋**
2018 W. 42ND AVE.
— 地49.5x118.55
— 屋3428平方呎
— 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
— 價\$598,000
— 黃會登 645-5368

▲ 856 HOMER ST., VAN.
— 市中心，5層商業樓
— 地大121x120
— 旺區繁忙街道
— 長期租客開價\$8,300,000
— 劉麗芳 873-0955
— 梁寶琴 688-7888

▲ 工業地出售
— 兩畝地，非常適合貨倉用途。
— 120街夾84街。
— 可改建用途。
— 亦可按業主心意改建。
— 開價\$288,300。詳情請電
HARRY WIEDMAYER

▲ 8831 ASHBY 列治文新區
— 近學校，交通方便。
— 室內設計及用料一流。
— 裝修極上二樓睡房。
— 開大飯廳，廚房有足夠櫥櫃。
— 龍勝明 688-7888

▲ 5524 Union St. Bby.
— 地65.98x132。
— 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
— 材料手工最佳，有景。
— 龍勝明 873-0955, 435-7245
— 劉麗芳 873-0955

▲ **WHITE ROCK, 17081 4th AVE.**
— 全屋翻新，地約五英畝。
— 樓上三房，樓下兩房。
— 開價\$688,000
— 龍勝明 黃會登 688-7888

▲ ARBUTNOTH AVE.
2663
地53x111，3800平方呎，價\$638,000，五睡房，一書房，三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368

▲ 2858 E. 6th AVE.
— 三年新特式屋。
— 上三下二，三浴室。
— 近學校及交通。
— 劉麗芳 873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
49.8x171.80地SFU, Bby.
4050平方呎全新屋。
7睡房4浴室，開價一流。
開價\$419,000。
林麗儀 梁寶琴 688-7888。

▲ **KNIGHT ST. 51 ST.**
— 一年新特式屋，好連全新。
— 上3房，下2房，2浴室。
— 價\$259,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：2737 KITCHENER
— 堅固屋
— 樓上3房，樓下3房
— 全新裝修外牆
— 開價\$189,000
— 龍勝明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：9年新自建屋
— 樓上4房，開大客廳
— 開價\$283,000
— 龍勝明 645-2882
— 劉麗芳 680-4848

▲ 溫哥華特式屋
— 樓上三房，樓下二房。
— 一年新特式屋。
— 開價\$263,800
— 龍勝明 688-7888

▲ **LANGLEY 區零售店樓宇**
— 食店快餐店皆宜。
— 售價\$400,000。
— 可分別出售。
— 詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688-7888

▲ 新盤 投資良機
— 位置良好，業計生意
— 利便豐厚
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤
4734 CANADA WAY
— 樓上3房，樓下2房。
— 土庫完成。
— 開價\$299,900。
— 龍勝明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955

▲ **TIME SQUARE - CENTRAL PARK**
— 近公園，購物大型購物中心。
— 業主自住，完成土庫。
— 向南，可觀公園。
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
— 開價\$94,500
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅仲機 686-4028

▲ 441 S.E. MARINE DR.
— 地50x159
— 全新溫哥華特式屋
— 上下各三房，共五浴室
— 4400平方呎。
— 龍勝明 MICHELLE 688-7888

▲ 803-850 BARRARD
— 市中心，一睡房
— CONDO。
— 650平方呎，7件大電器。
— 屋內有洗衣房。
— 黃會登 林麗儀 688-7888。

▲ 4525 KNIGHT ST. VAN.
— 地大495x104.5
— 樓上2房樓下3房
— 全新內外裝修
— 劉麗芳 873-0955

▲ 超級一睡房 CONDOS
— 保養良好，舒適設計，位於三樓。
— 大露臺還有泳池，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價\$638,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888

▲ 1222 HARWOOD ST.
— 25組柏文，收入好。
— 市中心，地66x122。
— 開價\$1,480,000。
— 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.
— 地70x145
— SHAUGHNESSY 區42年新屋
— 四睡房飯廳及新家庭室
— 價\$599,000
— 黃會登 645-5368

▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
— 街角，地65.5x114。
— 全屋三層，4160呎。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$778,000。
— 黃會登 688-7888

▲ 中央公園柏文
— 石庫高層一大房柏文。
— 有景，近 METRO TOWN
— 及快車站。
— 龍勝明 MICHELLE 688-7888 傅仲機 686-4028。

▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
— 日營\$600。
— 一睡房出租，月租\$350。
— 價\$22,000
— 黃會登 謝松添 688-7888

▲ 列治文區，7431 GILBERT
— 地卡，11,899平方呎。
— 價\$250,000。
— 謝松添 688-7888

▲ 1950 E. JESSIE
LOC. 4 四層高住所，5100平方呎，地109x151，六睡房 價\$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會登 梁寶琴

▲ 新盤 投資良機
— 位置良好，業計生意
— 利便豐厚
— 劉麗芳 873-0955

▲ 2187 VANNESS
— 近十九街及
— 位於華埠，及湖景。
— 土庫完成，各兩房。
— 價\$118,000。
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅仲機 686-4028

▲ 新盤
— 3075 E. 21ST. VAN.
— 五大睡房，有景。
— 地大33x110。
— 開價\$172,800。
— 劉麗芳 873-0955。

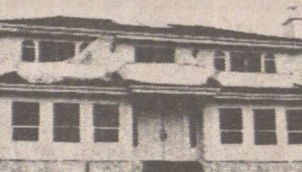
▲ **SOUTH GRANVILLE 新屋**
— 專業建築設計。
— 有土庫，全屋三層共3430平方呎。
— 地50x114.78。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$748,000。
— 1523西59街。
— 黃會登 688-7888 或 645-5368

▲ 1233-1235 E. 11th AVE
— 合法出租屋
— 地大41.25x125
— 上3房/下3房
— 龍勝明 437-5529 劉麗芳 873-0955

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
— 價\$214,900。
— 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
— **SAFeway** 隔鄰。
— 在購物商場內，新裝修，地大。
— 開價十九萬元。
— 梁寶琴 688-7888。



▲ 山頂靚屋！
— 全新四睡房，風景一流。
— 地大68x115。
— 屋3,600平方呎。
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
— 上等廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添 688-7888 或傅仲機 253-7596, No. 494。



▲ 1年新富
— 3大睡房
— 開價308,000
— 龍勝明 437-5529 劉麗芳 873-0955



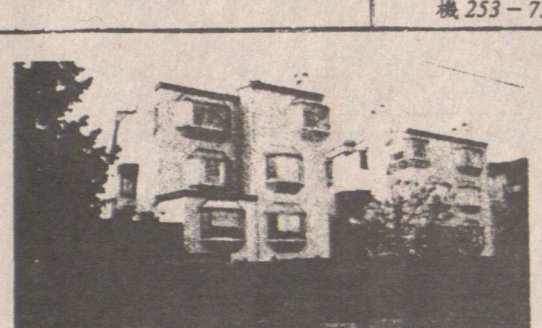
▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三個，樓上柏文七個。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街地王，五商業舖位。
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。
— 街角，地50x120
— 梁寶琴 688-7888。



▲ **WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.**
— 全新靚屋，地約32x130。
— 三大睡房，環境好，近海。
— 價\$228,000。
— 龍勝明、黃會登，688-7888



1922 西7街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
— 風景一流，羅馬式浴缸
— 環境優美，全身鑲鐵門
— 地下單位均有私家花園
— 樓上單位設有屋頂陽台
— 交通方便
— 材料上乘
— 地下電單車房
— 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888。



▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。
NO. 101-525 平方呎 1睡房 價\$61,000
NO. 102-780 平方呎 2睡房 價\$89,000
NO. 201-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
NO. 203-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
NO. 301-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
NO. 403-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888。



▲ 商業樓宇 1179-1191
COMMERCIAL DR.
— 街角，地66x115。
— 旺區黃金地段。
— 有穩定租客。
— 樓上可加建一層。
— 謝松添 688-7888 或傅仲機 253-7596 No. 494



▲ 本坡比 4656 至 4660 喜士定街。
— 兩舖位，66x120，C4地，有冷氣。
— 長期租客，開價\$589,000。
— 梁寶琴 688-7888。



生意急賣
▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.
— 旺區黃金地段，日營約\$800。
— 良好士多及業生意。

加拿

謝煜賢

住宅電話：42

VANCOUVER CONGR DON BEING T APRIL, MAY, JUN ALSO TOP PR an WANT RESULT 438-816

商業
▲ 唐人街中心
— 街商業樓
— 每組三睡房
— 樓下做生意
— 價只\$1,49

BRITISH
▲ 西貢 BRITIS
— 大 101-172
— 有 180 度之
— 池另有地方
— 開價只七十



KENNETH K



EDWARD L



EDWARD L



EDWARD L



EDWARD L



EDWARD L



EDWARD L



EDWARD L

ANNETTE

汁、熱蜂蜜。

□進行溫水沐浴，降低體溫。

□體溫正常後，多吃生果。

□把窗戶打開些少，保持室內空氣流通，要注意的，是，以上各種一般傷風感冒的不適，均要多休息，和以不油膩的蔬菜和生果做沙律作主食。

□五

見圖畫中的紅梅與黃梅，又想到時候到了。記憶所及，紅梅與黃梅是同時一齊開花的，紅黃相配，色彩多麼美麗。聽說上海人喜歡用新春賀歲時貼的南天竺字，鑲於花邊上，表示喜慶快慰，也是紅黃相配。想起舊名叫我苦惱，本來園裏面有兩盆的，有一年我丟了。

外地來手，伙記不知手，買便把兩盆統統賣掉，回來後待尋，又花難得應運，所以兩個名字都貼於

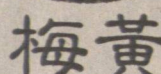
春 秋 葉

正口

法再找到黃梅了。

黃梅，香居港人稱為「土梅」，可作藥用，花黃色，花形如桃花，花形都很貼

這件羊毛衫，白條子作針織設計，身右側的圓形圖案相應，斯文又



梅花同屬，只是形似而已，甚至連枝
都很相似，無怪給人誤會。貴梅多栽
庭園，是著名的庭園樹，但亦可盆栽。
寒冷時，與梅樹一樣，寒凍時花很盛。

意到事

這回要我請媽媽，那個
「我請吃吧。我嘛，反正
我的錢，一口零票，皆
好，今天一天，明天一
好不熱鬧矣！事後算賬
七處吃光喝完，還倒
上座，至於前輪牌的，無
敵數全部拋諸腦後
忘得一乾二淨。
打牌就是這樣，
只記得贏的或水肉
不記得輸的或肉

寬，孩子和你也同時
受益。當然，小朋友
未必能完全吸收服食
的內容，但只要顯示
的內容有吸引力，他
們總會感到乏味。
引導孩子多留意生
產物，公司的樹膠園
、街上的路牌、行人的
衣着、地上的草木
……都是觀察的好對象。
從小培養孩子普
衆，從小培養孩子普

教育子女，是一項艱巨的工作。人格的培養，知識的學習，長期而又使不少父母自覺乏力窮於應付。其實，銜遞遞等，除了可以養料於學校教育，孩子，除了可以通過學校，家庭的渠道外，盡量利用社會提供的資源，也是好辦法。

兒童圖書館，是一處不容錯過的好地方

身受用了。

在香港這樣一個資訊發達的社會，政府各個部門，甚至私人的商業機構，也會經常舉行各類的展覽，向公眾傳遞新的訊息

影 瑩□

自實施新例至今年一月二十八日止，共有二百三十部影片送呈影視及娛樂事務管理處審查，其中三十八部被定為一級影片，六十部為二級影片，一百零一部為三級影片，三十三部屬免審查。其中色情片最多，目前該處有三百部影片待檢，排期排到四月尾了。

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255-9599

N E. HASTINGS

↑

PENDER

FRANCES

CLARK DRIVE

各盆精喜花福價舖

類栽心慶球壽錢

鮮樹設花襟花

花木計籃花圈

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

5 3	士 居
2 9 8 5 4 6	

第十一屆國際甜酒節 行舉心中議會貿易

酒名種十五百三國十出展

【溫哥華訊】溫哥華國際甜酒節，將於四月廿六日至四月卅日，在溫哥華市中心舉行。該會今年將展出來自世界十個國家的九十四種甜酒，共計三千五百多種以上的名酒。其程序詳列如下：

四月廿六日（星期三）：宴會酒拍賣，一百三十五元。四月廿七日（星期四）：甜酒水研討會，六十元。四月廿八日（星期五）：國際甜酒節，廿五元。四月廿九日（星期六）：國際甜酒節，五十元。四月三十日（星期日）：國際甜酒節，五十元。四月三十一日（星期一）：國際甜酒節，五十元。歡迎各界人士踴躍參加。售票處：溫哥華國際甜酒節，電話：八七三·三三三。溫哥華商務中心電話：二八〇·三三三。

宇宙氣功學會 免費氣功講座

【溫哥華訊】溫哥華宇宙氣功學會，訂於二月十九日（星期日）下午一時至三時，主辦「氣功與健康」講座。本會為推廣氣功，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

自由黨沙治奧馬珠 任移民政策評論員

【溫哥華訊】自由黨沙治奧馬珠，現任移民政策評論員。他將於三月一日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心，主辦「移民政策評論」講座。本會為推廣移民政策，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

李岡溪總所 定春宴選舉

【溫哥華訊】李岡溪總所，定於三月一日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心，主辦「春宴選舉」講座。本會為推廣選舉政策，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

國泰電視播精華 忠誠服務為社區

【溫哥華訊】二月十八日（星期六）晚上十時十五分，國泰電視播精華，為社區服務。該會為推廣社區服務，特設此播精華，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

代東 卡城洪門連權社同人敬約

【溫哥華訊】卡城洪門連權社同人敬約，定於三月一日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心，主辦「卡城洪門連權社同人敬約」講座。本會為推廣洪門連權社，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

迎春節象棋比賽 江仲麒勇奪冠軍

【溫哥華訊】本埠春節象棋比賽，於二月廿九日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心舉行。江仲麒勇奪冠軍。本會為推廣象棋比賽，特設此比賽，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

雲埠篤親公所 職員交代紀盛

【溫哥華訊】雲埠篤親公所，定於三月一日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心，主辦「職員交代紀盛」講座。本會為推廣篤親公所，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

華僑之聲中文廣播 電話馬拉松籌善款

【溫哥華訊】華僑之聲中文廣播，定於三月一日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心，主辦「電話馬拉松籌善款」講座。本會為推廣華僑之聲，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

李岡溪總所 定春宴選舉

【溫哥華訊】李岡溪總所，定於三月一日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心，主辦「定春宴選舉」講座。本會為推廣選舉政策，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

代東 卡城洪門連權社同人敬約

【溫哥華訊】卡城洪門連權社同人敬約，定於三月一日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心，主辦「卡城洪門連權社同人敬約」講座。本會為推廣洪門連權社，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

代東 卡城洪門連權社同人敬約

【溫哥華訊】卡城洪門連權社同人敬約，定於三月一日（星期日）下午一時至三時，在溫哥華市中心，主辦「卡城洪門連權社同人敬約」講座。本會為推廣洪門連權社，特設此講座，歡迎各界人士參加。本會地址：溫哥華市中心，電話：二八〇·三三三。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272
百老匯西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

納偉旅行社 love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：編街539號110室（夾奇化街）七天營業（604）689-0501
支店：畢士拿街2828號地下（夾 RENFREW）（604）253-4422

東南亞

曼谷九日遊 \$1488
八日遊 \$1388
七日遊 \$1288
六日遊 \$1188
五日遊 \$1088
四日遊 \$988
三日遊 \$888
二日遊 \$788
一日遊 \$688

北美洲

洛杉磯六日遊 \$740
三十分鐘飛往洛杉磯 \$710
出發日期：三月廿六日
三月廿七日
三月廿八日
三月廿九日
三月三十日
三月三十一日

各一日遊，春夏日遊

日期	一至四月連星期	五至十月天天出發
溫哥華	\$39	\$28
溫哥華	\$41	\$31
溫哥華	\$43	\$33
溫哥華	\$45	\$35
溫哥華	\$47	\$37
溫哥華	\$49	\$39
溫哥華	\$51	\$41
溫哥華	\$53	\$43
溫哥華	\$55	\$45
溫哥華	\$57	\$47
溫哥華	\$59	\$49
溫哥華	\$61	\$51
溫哥華	\$63	\$53
溫哥華	\$65	\$55
溫哥華	\$67	\$57
溫哥華	\$69	\$59
溫哥華	\$71	\$61
溫哥華	\$73	\$63
溫哥華	\$75	\$65
溫哥華	\$77	\$67
溫哥華	\$79	\$69
溫哥華	\$81	\$71
溫哥華	\$83	\$73
溫哥華	\$85	\$75
溫哥華	\$87	\$77
溫哥華	\$89	\$79
溫哥華	\$91	\$81
溫哥華	\$93	\$83
溫哥華	\$95	\$85
溫哥華	\$97	\$87
溫哥華	\$99	\$89
溫哥華	\$101	\$91
溫哥華	\$103	\$93
溫哥華	\$105	\$95
溫哥華	\$107	\$97
溫哥華	\$109	\$99
溫哥華	\$111	\$101
溫哥華	\$113	\$103
溫哥華	\$115	\$105
溫哥華	\$117	\$107
溫哥華	\$119	\$109
溫哥華	\$121	\$111
溫哥華	\$123	\$113
溫哥華	\$125	\$115
溫哥華	\$127	\$117
溫哥華	\$129	\$119
溫哥華	\$131	\$121
溫哥華	\$133	\$123
溫哥華	\$135	\$125
溫哥華	\$137	\$127
溫哥華	\$139	\$129
溫哥華	\$141	\$131
溫哥華	\$143	\$133
溫哥華	\$145	\$135
溫哥華	\$147	\$137
溫哥華	\$149	\$139
溫哥華	\$151	\$141
溫哥華	\$153	\$143
溫哥華	\$155	\$145
溫哥華	\$157	\$147
溫哥華	\$159	\$149
溫哥華	\$161	\$151
溫哥華	\$163	\$153
溫哥華	\$165	\$155
溫哥華	\$167	\$157
溫哥華	\$169	\$159
溫哥華	\$171	\$161
溫哥華	\$173	\$163
溫哥華	\$175	\$165
溫哥華	\$177	\$167
溫哥華	\$179	\$169
溫哥華	\$181	\$171
溫哥華	\$183	\$173
溫哥華	\$185	\$175
溫哥華	\$187	\$177
溫哥華	\$189	\$179
溫哥華	\$191	\$181
溫哥華	\$193	\$183
溫哥華	\$195	\$185
溫哥華	\$197	\$187
溫哥華	\$199	\$189
溫哥華	\$201	\$191
溫哥華	\$203	\$193
溫哥華	\$205	\$195
溫哥華	\$207	\$197
溫哥華	\$209	\$199
溫哥華	\$211	\$201
溫哥華	\$213	\$203
溫哥華	\$215	\$205
溫哥華	\$217	\$207
溫哥華	\$219	\$209
溫哥華	\$221	\$211
溫哥華	\$223	\$213
溫哥華	\$225	\$215
溫哥華	\$227	\$217
溫哥華	\$229	\$219
溫哥華	\$231	\$221
溫哥華	\$233	\$223
溫哥華	\$235	\$225
溫哥華	\$237	\$227
溫哥華	\$239	\$229
溫哥華	\$241	\$231
溫哥華	\$243	\$233
溫哥華	\$245	\$235
溫哥華	\$247	\$237
溫哥華	\$249	\$239
溫哥華	\$251	\$241
溫哥華	\$253	\$243
溫哥華	\$255	\$245
溫哥華	\$257	\$247
溫哥華	\$259	\$249
溫哥華	\$261	\$251
溫哥華	\$263	\$253
溫哥華	\$265	\$255
溫哥華	\$267	\$257
溫哥華	\$269	\$259
溫哥華	\$271	\$261
溫哥華	\$273	\$263
溫哥華	\$275	\$265
溫哥華	\$277	\$267
溫哥華	\$279	\$269
溫哥華	\$281	\$271
溫哥華	\$283	\$273
溫哥華	\$285	\$275
溫哥華	\$287	\$277
溫哥華	\$289	\$279
溫哥華	\$291	\$281
溫哥華	\$293	\$283
溫哥華	\$295	\$285
溫哥華	\$297	\$287
溫哥華	\$299	\$289
溫哥華	\$301	\$291
溫哥華	\$303	\$293
溫哥華	\$305	\$295
溫哥華	\$307	\$297
溫哥華	\$309	\$299
溫哥華	\$311	\$301
溫哥華	\$313	\$303
溫哥華	\$315	\$305
溫哥華	\$317	\$307
溫哥華	\$319	\$309
溫哥華	\$321	\$311
溫哥華	\$323	\$313
溫哥華	\$325	\$315
溫哥華	\$327	\$317
溫哥華	\$329	\$319
溫哥華	\$331	\$321
溫哥華	\$333	\$323
溫哥華	\$335	\$325
溫哥華	\$337	\$327
溫哥華	\$339	\$329
溫哥華	\$341	\$331
溫哥華	\$343	\$333
溫哥華	\$345	\$335
溫哥華	\$347	\$337
溫哥華	\$349	\$339
溫哥華	\$351	\$341
溫哥華	\$353	\$343
溫哥華	\$355	\$345
溫哥華	\$357	\$347
溫哥華	\$359	\$349
溫哥華	\$361	\$351
溫哥華	\$363	\$353
溫哥華	\$365	\$355
溫哥華	\$367	\$357
溫哥華	\$369	\$359
溫哥華	\$371	\$361
溫哥華	\$373	\$363
溫哥華	\$375	\$365
溫哥華	\$377	\$367
溫哥華	\$379	\$369
溫哥華	\$381	\$371
溫哥華	\$383	\$373
溫哥華	\$385	\$375
溫哥華	\$387	\$377
溫哥華	\$389	\$379
溫哥華	\$391	\$381
溫哥華	\$393	\$383
溫哥華	\$395	\$385
溫哥華	\$397	\$387
溫哥華	\$399	\$389
溫哥華	\$401	\$391
溫哥華	\$403	\$393
溫哥華	\$405	\$395
溫哥華	\$407	\$397
溫哥華	\$409	\$399
溫哥華	\$411	\$401
溫哥華	\$413	\$403
溫哥華	\$415	\$405
溫哥華	\$417	\$407
溫哥華	\$419	\$409
溫哥華	\$421	\$411
溫哥華	\$423	\$413
溫哥華	\$425	\$415
溫哥華	\$427	\$417
溫哥華	\$429	\$419
溫哥華	\$431	\$421
溫哥華	\$433	\$423
溫哥華	\$435	\$425
溫哥華	\$437	\$427
溫哥華	\$439	\$429
溫哥華	\$441	\$431
溫哥華	\$443	\$433
溫哥華	\$445	\$435
溫哥華	\$447	\$437
溫哥華	\$449	\$439
溫哥華	\$451	\$441
溫哥華	\$453	\$443
溫哥華	\$455	\$445
溫哥華	\$457	\$447
溫哥華	\$459	\$449
溫哥華	\$461	\$451
溫哥華	\$463	\$453
溫哥華	\$465	\$455
溫哥華	\$467	\$457
溫哥華	\$469	\$459
溫哥華	\$471	\$461
溫哥華	\$473	\$463
溫哥華	\$475	\$465
溫哥華	\$477	\$467
溫哥華	\$479	\$469
溫哥華	\$481	\$471
溫哥華	\$483	\$473
溫哥華	\$485	\$475
溫哥華	\$487	\$477
溫哥華	\$489	\$479
溫哥華	\$491	\$481
溫哥華	\$493	\$483
溫哥華	\$495	\$485
溫哥華	\$497	\$487
溫哥華	\$499	\$489
溫哥華	\$501	\$491
溫哥華	\$503	\$493
溫哥華	\$505	\$495
溫哥華	\$507	\$497
溫哥華	\$509	\$499
溫哥華	\$511	\$501
溫哥華	\$513	\$503
溫哥華	\$515	\$505
溫哥華	\$517	\$507
溫哥華	\$519	\$509
溫哥華	\$521	\$511
溫哥華	\$523	\$513
溫哥華	\$525	\$515
溫哥華	\$527	\$517
溫哥華	\$529	\$519
溫哥華	\$531	\$521
溫哥華	\$533	\$523
溫哥華	\$535	\$525
溫哥華	\$537	\$527
溫哥華	\$539	\$529
溫哥華	\$541	\$531
溫哥華	\$543	\$533
溫哥華	\$545	\$535
溫哥華	\$547	\$537
溫哥華	\$549	\$539
溫哥華	\$551	\$541
溫哥華	\$553	\$543
溫哥華	\$555	\$545
溫哥華	\$557	\$547
溫哥華	\$559	\$549
溫哥華	\$561	\$551
溫哥華	\$563	\$553
溫哥華	\$565	\$555
溫哥華	\$567	\$557
溫哥華	\$569	\$559
溫哥華	\$571	\$561
溫哥華	\$573	\$563
溫哥華	\$575	\$565
溫哥華	\$577	\$567
溫哥華	\$579	\$569
溫哥華	\$581	\$571
溫哥華	\$583	\$573
溫哥華	\$585	\$575
溫哥華	\$587	\$577
溫哥華	\$589	\$579
溫哥華	\$591	\$581
溫哥華	\$593	\$583
溫哥華	\$595	\$585
溫哥華	\$597	\$587
溫哥華	\$599	\$589
溫哥華	\$601	\$591
溫哥華	\$603	\$593
溫哥華	\$605	\$595
溫哥華	\$607	\$597
溫哥華	\$609	\$599
溫哥華	\$611	\$601
溫哥華	\$613	\$603
溫哥華	\$615	\$605
溫哥華	\$617	\$607
溫哥華	\$619	\$609
溫哥華	\$621	\$611
溫哥華	\$623	\$613
溫哥華	\$625	\$615
溫哥華	\$627	\$617
溫哥華	\$629	\$619
溫哥華	\$631	\$621
溫哥華	\$633	\$623
溫哥華	\$635	\$625
溫哥華	\$637	\$627
溫哥華	\$639	\$629
溫哥華	\$641	\$631
溫哥華	\$643	\$633
溫哥華	\$645	\$635
溫哥華	\$647	\$637
溫哥華	\$649	\$639
溫哥華	\$651	\$641
溫哥華	\$653	\$643
溫哥華	\$655	\$645
溫哥華	\$657	\$647
溫哥華	\$659	\$649
溫哥華	\$661	\$651
溫哥華	\$663	\$653
溫哥華	\$665	\$655
溫哥華	\$667	\$657
溫哥華	\$669	\$659
溫哥華	\$671	\$661
溫哥華	\$673	\$663
溫哥華	\$675	\$665
溫哥華	\$677	\$667
溫哥華	\$679	\$669
溫哥華	\$681	\$671
溫哥華	\$683	\$673
溫哥華	\$685	\$675
溫哥華	\$687	\$677
溫哥華	\$689	\$679
溫哥華	\$691	\$681
溫哥華	\$693	\$683
溫哥華	\$695	\$685
溫哥華	\$697	\$687
溫哥華	\$699	\$689
溫哥華	\$701	\$691
溫哥華	\$703	\$693
溫哥華	\$705	\$695
溫哥華	\$707	\$697
溫哥華	\$709	\$699
溫哥華	\$711	\$701
溫哥華	\$713	\$703
溫哥華	\$715	\$705
溫哥華	\$717	\$707
溫哥華	\$719	\$709
溫哥華	\$721	\$711
溫哥華	\$723	\$713
溫哥華	\$725	\$715
溫哥華	\$727	\$71

